

فعالیت‌های روزانه

Daily Activities



دَسْ سُوم



Communication Objectives

- Talking about Daily Activities and the Weekly Schedule
- Talking about Means of Transportation
- Talking about Actions Taking Place in the Near Future
- Talking about Knowing Someone vs. Something
- Using Common Courtesies
- Saying Where Things Are

Contents

- Interactive Dialogue 1: What are You Doing Tonight?
- Interactive Dialogue 2: Where do You Live?
- Interactive Dialogue 3: Do You Know Him?
- In-class Reading: Kamran's Daily Schedule
- Let's Learn More: Times of the Day
- Grammar 1: Simple Present Tense
 - Compound Verbs
- Let's Learn More: Means of Transportation
 - Languages
- Grammar 2: Plurals
- Let's Learn More: Prepositions of Location
 - Common Courtesies
 - Days of the Week
- Grammar 3: Sentence Structure (Part 2)
- Review Corner
- Poem: بَنِي آدَم by Sa'di
- Song: سَيِّب (Singer: Simin Ghanem)
- Cultural Note: Ta'ārof
- Proverb
- Thematic Review of New Vocabulary*

وازگان ۱

In the vocabulary lists, the parentheses contain the **Present Stem** of the verbal element.

I do not work	کار نمی کنم (کُن)	Tonight	امشب
Kabab	کباب	Wow!/Yum Yum!	بَه بَه!
I sleep	می خوابم (خواب)	What do you do?	چه کار می کنی؟ / چی کار می کنی؟ (کُن)
I eat	می خورم (خور)	House/Home	خانه / خونه
I go	می رَوْم / می زَم (رَو)	Dinner	شام
You do	می کُنی (کُن)	Food	غَذَا
Bread	نان / نون	Tomorrow	فَرِدا
		Work/Job	کار

Close your book and listen to the dialogue. Then fill in the blanks using the new words.

گفتگو ۱



نرگس: امشب چی کار می کنی؟
 سینا: می رم خونه. غذا می خورم و می خوابم.
 نرگس: ————— چی می خوری؟
 سینا: نون و کباب می خورم.
 نرگس: به! من خیلی کباب دوست دارم.
 سینا: فردا چی کار می کنی؟
 نرگس: فردا کار می کنم. تو چی؟
 سینا: من فردا —————.



کارکردن

In line 6 “what do you do?” refers to an **activity**.

In line 7 “I work” refers to a **job**.

نوشتاری

گفتگو ۱

نرگس: امشب چه کار می کنی؟
 سینا: ————— خانه. غذا می خورم و می خوابم.
 نرگس: شام چه می خوری؟
 سینا: ————— و کباب می خورم.
 نرگس: به! من خیلی کباب دوست دارم.
 سینا: فردا ————— کار می کنی؟
 نرگس: فردا کار می کنم. تو چطور؟
 سینا: من فردا کار نمی کنم.



تمرین ۱

Talk with your classmates about what you will do today, what you will eat tonight, and what you will do tomorrow. Use Dialogue 1 as a model. For additional vocabulary look at the list at the end of the lesson.

وازگان ۲

North	شمال	Bus	اُتوبوس
City	شهر	With	با
Far	دور	To	بے
You come	می آیی / می آی (آ)	Dormitory	خوابگاه
Usually	مَعمولاً	You live	زندگی می کنی (کن)
But/Though	وَلی	I live	زندگی می کنم (کن)
I come	می آیم / می آم (آ)	Busy/Crowded	شلوغ

Close your book and listen to the dialogue. Then fill in the blanks using the new words.

گفتگو ۲



نرگس: تو تو خوابگاه زندگی می کنی؟

سینا: نه، من با پدر و مادرم زندگی می کنم. تو چی؟

نرگس: من تو خوابگاه زندگی می کنم.

سینا: _____ چطوره؟

نرگس: بد نیست ولی شلوغه.

سینا: خونه‌ی ما بزرگ و خوبه، _____ دوره.

نرگس: خونه‌ی شما کجا شده؟

سینا: شمال شهره.

نرگس: آره، خیلی دوره! با چی می آی دانشگاه؟

سینا: _____ با اتوبوس می آم دانشگاه.



The **م** at the end of **مادرم** is a suffix pronoun (**my parents**). We will learn more about it in Lesson 4.



In spoken form, verbs of motion such as “*To Come*” آمدن and “*To Go*” رفتن are not placed at the end of the sentence. They are used before the **destination**. The preposition **بے** is also dropped:

Written بے خانه می رَوَمْ.
 می رَمْ خونه.

Written با اتوبوس بے دانشگاه می آیم.
 Spoken با اتوبوس می آم دانشگاه.

نوشتاری

گفتگو ۲

نرگس: تو در خوابگاه _____ ؟

سینا: نه، من با پدر و مادرم زندگی می کنم. تو چطور؟

نرگس: من در خوابگاه زندگی می کنم.

سینا: خوابگاه چطور است؟

نرگس: بد نیست ولی _____ است.

سینا: خانه‌ی ما بزرگ و خوب است، ولی دور است.

نرگس: خانه‌ی شما کجای شهر است؟

سینا: شمال _____ است.

نرگس: بله، خیلی دور است. با چه به دانشگاه می آیی؟

سینا: معمولاً با اتوبوس به دانشگاه می آیم.

تمرین ۲

Talk with your classmates about where you live, who you live with, and how you come to school. Use Dialogue 2 as a model. For additional vocabulary look at the list at the end of the lesson.

وازگان ۳

Arabic	عَربِي	Spanish	إِسْپَانِيَّا
You know (skill/language)	بَلَدِي	With each other	با هم
You know (someone)	مِي شِنَاسِي / مِي شِنَاسِي (شِنَاس)	We study	دَرْس مِي خُوانِيم / دَرْس مِي خُونِيم (خوان)
You know (something)	مِي دَانِي / مِي دُونِي (دان)	Because	چون
Always	هَمِيشه	Tongue/Language	زَبَان / زَبُون
From	از	French (Language)	فَرَانسَوی - فَرَانسَه

Close your book and listen to the next dialogue. Then fill in the blanks using the new words.



گفتگو ۳



مریم: تو اونو —————؟

بیتا: آره، اون پیتره. دوستِ منه. خیلی باهوشه!

مریم: از کجا می‌دونی؟

بیتا: چون اون پنج تا زبون می‌دونه: اینگلیسی، فارسی،

فرانسه، اسپانیایی و —————!

مریم: چه عالی! تو چند تا زبون بلدی؟

بیتا: دو تا: اینگلیسی و فارسی.

مریم: شما ————— درس می‌خونین؟

بیتا: آره، همیشه تو کتابخونه درس می‌خونیم.

نوشتاری

گفتگو ۳

بیتا: تو او را می‌شناسی؟

مریم: بله، او پیتر است. دوستِ من است. خیلی

با هوش است!

بیتا: از کجا می‌دانی؟

مریم: چون او پنج ————— می‌داند: انگلیسی، فارسی،

فرانسوی، اسپانیایی و عربی!

بیتا: چه عالی! تو چند زبان بلدی؟

مریم: دو زبان: انگلیسی و فارسی.

بیتا: شما با هم درس می‌خوانید؟

مریم: بله، در کتابخانه درس می‌خوانیم.



تمرین ۳

Role-play the above dialogue with your classmates. For additional vocabulary look at the list at the end of the lesson.



تمرین ۴

Find six words in Dialogues 1-3 that are different in written and spoken forms and write them below. Pronounce the words as you write.

Spoken	← Written	Spoken	← Written



خواندن

برنامه‌ی روزانه‌ی کامران

کامران در تهران زندگی می‌کند. او فارسی و انگلیسی می‌داند. او مهندسی کامپیوتر می‌خواند. کامران هر روز صبح بیدارمی‌شود، صبحانه می‌خورد و با اتوبوس به دانشگاه می‌رود. کلاسِ او بعد از ظهر تمام می‌شود. کامران به خانه می‌آید، شام می‌خورد، کمی درس می‌خواند و می‌خوابد. کامران معمولاً در دانشگاه ناهار می‌خورد.



S/he wakes up	بیدار می‌شود (شو)
Program/Plan/Schedule	برنامه
Daily	روزانه
Finishes (something)	تمام می‌شود (شو)
Breakfast	صبحانه
Computer engineering	مهندسی کامپیوتر
S/he reads	می‌خواند (خوان)
Each/Every	ناهار
Academic field	کمی
هر	Lunch
رشته	A little



خواندن vs. درس خواندن

درس خواندن means to **study** (in general); خواندن means to **read** or to **study a specific topic/field**. Examples:

من درس می‌خوانم.
من فیزیک می‌خوانم.

* من فیزیک درس می‌خوانم.

Common Mistake:



تمرین ۵

- Listen to the audio file and follow along in your text. Repeat each sentence several times.
- Answer in complete sentences. Use the written form.

۱. کامران در کجا زندگی می‌کند؟

۲. آیا کامران فارسی و انگلیسی می‌داند؟

۳. کامران چه رشته‌ای می‌خواند؟

۴. برنامه‌ی روزانه‌ی کامران چیست؟

۵. کامران معمولاً در کجا ناهار می‌خورد؟

بیشتر بدانیم

Times of the Day			
Later afternoon/Evening	عصر	Morning	صبح
Night	شب	Noon	ظهر
Midnight	نیمه شب	Afternoon	بعد از ظهر



تمرین ۶

Write a paragraph about your daily routines. Use the reading text as a model.



تمرین ۷: واژگان

Fill in the blanks using the appropriate vocabulary from the list below.

اتوبوس – امشب – می‌شناسی – معمولاً – کجا – خوابگاه – به به – بلدی – شمال – دوست

۱. _____ من خیلی کباب دوست دارم.
۲. تو در _____ کار می‌کنی؟
۳. من در _____ زندگی می‌کنم.
۴. با چی می‌آی دانشگاه؟ با _____.
۵. شما کجای شهر زندگی می‌کنید؟ _____ شهر.
۶. کامران _____ در دانشگاه ناهار می‌خورد.
۷. تو مینا را _____؟ بله. مینا _____ من است.
۸. تو چند تا زبان _____؟ سه تا، انگلیسی، فارسی و اسپانیایی.

دستور زبان ۱

SIMPLE PRESENT TENSE حال ساده

The simple present tense performs a number of functions in Persian:

1. A current fact or state of being: من گباب دوست دارم. I like kabab.
2. An action that takes place habitually or routinely: علی هر روز در دانشگاه ناهار می خورد. Ali eats lunch at the university everyday.
3. An action that takes place in the near future: من فردا کار می کنم. I will work tomorrow.

In order to form the present tense, you need the “**Present Stem**” of the verb. The present stem of a verb cannot usually be predictably derived from the infinitive and must be memorized as each is introduced!. Examples:

Present Stem	← Infinitive	
خند	خنیدن ←	To Laugh
رو	رفتن ←	To Go
کن	کردن ←	To Do

The list of verbs and their present stems is included in Appendix A.

To form the Present Tense:

- 1) Add the prefix **می** before the present stem: می + خند + می
- 2) Add the appropriate verb ending: می + خند + م

The /mí/ prefix is stressed and should be written separately. In older writings, you may see it connected to the verb.

Present Tense (To Laugh) خنیدن

ما می خندهم	من می خندم
We laugh	I laugh
شما می خندهید	تو می خندي
You(pl) laugh	You laugh
آنها می خندند	او می خندد
They laugh	He/She laughs

Common Mistake: Be mindful not to use the **past stem** instead of the **present stem**! We will learn more about the past stem in Lesson 6.

1. The present stem of some of the verbs can be derived through rules but it is easier for students to memorize them.

COMPOUND VERBS فعال‌های ترکیبی

The majority of Persian verbs are “compound verbs” and consist of more than one element. This is similar to the English verb “*To take a trip*” (compound verb) as opposed to “*To travel*” (simple verb). Compound verbs consist of a verbal component (ex: *to take*) and a non-verbal component (ex: *a trip*). The verbal component of a compound verb provides the present stem. Examples:

Present Stem	← Infinitive
درس خوان	درس خواندن ←
کار کن	کار کردن ←

In the infinitive form, stress falls on the final syllable of compound verbs (dars khāndān).

Important: The می prefix is inserted between the verbal and non-verbal components.

Present Tense (To Study) درس خواندن

درس می خوانیم	ما	درس می خوانم	من
درس می خوانید	شما	درس می خوانی	تو
درس می خوانند	آنها	درس می خواند	او

Stress falls on the final syllable of the non-verbal component (dárs mikhānam).

Writing and Pronunciation:

If the present stem ends with a vowel, a /y/ is inserted after the present stem:

Translation	Conjugated	Present Stem	Infinitive
I come	می آیم	آ	آمدن
I say	می گوییم	گو	گفتن

NEGATION

To negate the simple present tense insert the نـ prefix before the می prefix. The negative prefix takes primary stress in both simple and compound verbs (némikhandam) and (dàrs némikhānam). In (dàrs némikhānam), the final syllable of the non-verbal component takes secondary stress.

درس خواندن				خندیدن			
درس نمی خوانیم	ما	درس نمی خوانم	من	نمی خندیم	ما	نمی خندم	من
درس نمی خوانید	شما	درس نمی خوانی	تو	نمی خندید	شما	نمی خندی	تو
درس نمی خوانند	آنها	درس نمی خواند	او	نمی خندند	آنها	نمی خندد	او



تمرین ۸

With a classmate, practice reading the present tense of “*To Laugh*” and “*To Study*” (affirmative and negative forms). Take turns and listen to each other’s reading.



تمرین ۹

Use Appendix A and conjugate the following verbs in the simple present tense.

۱. آنها فردا شب به ایران _____ . (رفتن)

۲. تو فارسی _____ ؟ (دانستن)

۳. آنها آمریکایی _____ . (بودن) (Negative)

۴. دخترِ من معمولاً بعد از ظهر _____ . (درس خواندن)

۵. من در ایران _____ . (زندگی کردن) (Negative)

۶. آیا شما مینا را _____ ؟ (شناسن)

۷. پدر و مادرِ من _____ . (درس خواندن) (Negative)

۸. آیا شما به آمریکا _____ ؟ (آمدن)

۹. تو همیشه در دانشگاه ناهار _____ ؟ (خوردن)

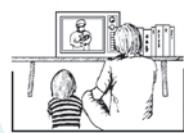
۱۰. آنها آمریکایی _____ . (بودن) (Negative)

۱۱. کلاسِ من بعد از ظهر _____ . (تمام شدن)

۱۲. من امروز _____ . (کار کردن) (Negative)

تمرین ۱۰

Describe each picture using a verb from Appendix A.



۲. آنها برنامه را _____ .



۱. آنها _____ .



۴. بچه ها _____ .



۳. آقای پارسا _____ .



۶. کامران _____ .



۵. آن خانم _____ .



بیشتر بدانیم

Means of Transportation

Car	ماشین	Bus	اُتوبوس
Airplane	ھواپیما	Bicycle	دوچرخہ
Taxi	تاكسي	On foot	پیادہ



Short Dialogues (Spoken Form)

Option 2	Option 1
۲. a: مامان تو با چی می ره شیراز? b: با ھواپیما.	۱. a: چطوری می آی دانشگاه? b: پیادہ.
۴. a: شما با چی مسافرت می کنیں? b: با ماشین.	۳. a: پدر و مادر تو چطوری می رن خونه? b: با تاكسي.

Stress falls on the final syllable of چطوری (chotori).



تمرین ۱۱

Task A: Interview your classmate and ask about his or her daily schedule. Begin with the first thing they do in the morning and continue in chronological order. Ask them what type of transportation they use to go to different places. Examples:

- ۱. تو هر روز صبح چی کار می کنی؟
- ۲. چطوری می آی دانشگاه؟
- ۳. تو هر روز بعد از ظهر چی کار می کنی؟
- ۴. تو هر شب چی کار می کنی؟

Task B: Write down your findings about your classmate's daily routine in the form of a short report.



Languages زبان‌ها

Arabic	عربی	Pashtu	پشتو	Spanish	إسپانیایی
Persian	فارسی	Turkish	تُركی	English	إنگلیسی
French	فرانسَوی - فَرَانسَه	Chinese	چینی	Italian	ایتالیایی
Hindi	ہندی	Japanese	ژاپنی	German	آلمانی

Short Dialogues (Spoken Form)

Option 2	Option 1
۲. a: خواهرِ تو آلمانی می‌دونه? b نه، مینا آلمانی نمی‌دونه.	۱. a: تو چند تا زبون بلدی? b: دو تا، انگلیسی و فارسی.
۴. a: شما تو دانشگاه چی می‌خونین? b: ما تو دانشگاه هندی و عربی می‌خونیم.	۳. a: شما فارسی بلدین? b: بله، من کمی فارسی بلدم.



تمرين ۱۲

Make sentences using the following words. The verbs are in the infinitive form and need to be conjugated. Make negative sentences for 1 and 3. Use the written form.

۱. پشتو - دانستن :

۲. فارسی - بلد بودن:

۳. ژاپنی - خواندن:

۴. فارسی و چینی - دانستن:

PLURALS

The plural suffix that can be used for all nouns is **ها**. The plural suffix **ان** is used only for **animates**. Both plural suffixes carry stress. In Persian, all nouns, including the uncountable nouns such as “water” (**آب**), can be in plural form. Examples:

<i>Plural ← Singular</i>	<i>Plural ← Singular</i>	<i>Plural ← Singular</i>
کتاب \leftarrow کتابها	ترم \leftarrow ترمها	آب \leftarrow آبها
مرد \leftarrow مردها - مردان	دختر \leftarrow دخترها - دختران	پدر و مادر \leftarrow پدر و مادرها - پدر و مادران

Not all animate nouns can take **ان**. For instance, **بابا** does not take **ان**. Some plants and body parts are considered **animates** and take **ان** (ex: Trees **درختان** & Hands **دستان**). Compound nouns take only one plural suffix at the end (ex: **پدر و مادران**).

There are other less common plural suffixes that we will learn later.

Writing and Pronunciation:

ها may be written connected or separately (older texts write it connected to the word). **ان** is always written connected.

- If a word ends in the long vowels /ā/, /u/, or /i/, a /y/ is inserted before **ان**. Examples:

آقا + ان \leftarrow آقایان
دانشجو + ان \leftarrow دانشجویان

- If a noun that ends in **ها** is followed by an adjective, a /y/ is inserted between the noun and the adjective. Example:

کتابهای خوب The good books

Inanimate Plural Subjects:

Inanimate plural subjects can have a singular or a plural verb. Examples:

کتابها در کلاس است. (or) کتابها در کلاسند. The books are in the classroom.

Generic nouns are in singular form:

In English, generic (countable) nouns are in plural form (ex: *I like books*). In Persian, generic nouns are always in **singular** form. Examples:

من کتاب دوست دارم. I like books.

کتاب خوب است. Books are good.

Common Mistake: Be mindful not to follow the English pattern!

* من کتابها دوست دارم.

* کتابها خوب است.

* من چهار کتابها دارم.



The Non-Specific Plural:

In Persian, a plural noun is considered “specific” unless it has the non-specific suffix /i/. Examples:
 (Non-specific) Some/any books – کتاب‌هایی (Specific) The books کتاب‌ها

In the second example, a /y/ (in blue) is inserted before the non-specific suffix /i/ to ease the pronunciation.

Adjectives: If a noun has an adjective, the non-specific suffix /i/ can be added to either part. Examples 1 and 2 mean the same. The only difference is that Example 1 is used in the written form and Example 2 is used in both written and spoken forms.

Non-specific Plural	Some/any good books	ketāb-ha- y-i khub	۱. کتاب‌هایی خوب
Non-specific Plural	Some/any good books	ketāb-hā- y-e khub- i	۲. کتاب‌های خوبی

In Example 1, the non-specific suffix /i/ is in red and a /y/ is inserted to ease the pronunciation (in blue). In example 2, there is an Ezāfe between the two words (in green) and a /y/ is inserted to ease the pronunciation. It is important to learn the pronunciation difference between 1 and 2.

Common Mistake: Be mindful not to pronounce Examples 1 and 2 the same!

تمرین ۱۳

1. Write the plural form(s) of the following words. Use a dictionary to find the new words.

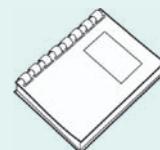


_____ .۴

_____ .۳

_____ .۲

_____ .۱



_____ .۸

_____ .۷

_____ .۶

_____ .۵



_____ .۱۲

_____ .۱۱

_____ .۱۰

_____ .۹



تمرین ۱۴

Choose the appropriate suffix. Note that there may be more than one appropriate suffix or no need for a suffix at all.

۱. تهران شهر (ها – ان – ای) بزرگ است.
۲. تو امروز چند کلاس (ها – ان – Ø) داری؟
۳. مادر من کامپیوتر (ها – ان – Ø) لازم دارد.
۴. آن دختر (ها – ان – ای) با هواپیما به ایران می‌روند.
۵. من اتوبوس (ها – هایی – های) بزرگ را دوست ندارم.
۶. این گل (ها – ان – ای) مالِ مادر من است.

تمرین ۱۵

Pronounce the following sets of words and indicate the difference between the two in each set:

برنامه‌هایی خوب	۴. برنامه‌های خوبی	ماشین‌هایی قشنگ	۱. ماشین‌های قشنگی
شهرهایی دور	۵. شهرهای دوری	کارهایی زیادی	۲. کارهای زیادی
دانشجوهایی باهوش	۶. دانشجوهای باهوشی	خوابگاههایی بزرگ	۳. خوابگاههایی بزرگی



We have already learned that a specific direct object needs **را**. Therefore, any plural noun in the direct object position requires **را**, unless it has the non-specific suffix **/ی**.

تمرین ۱۶

Insert **را** where needed:

۱. من آن کتاب‌ها _____ لازم ندارم.
۲. آنها کارهای زیادی _____ دارند.
۳. مینا به کتابخانه‌های زیادی _____ می‌رود.
۴. تو امشب کباب‌ها _____ می‌خوری؟
۵. آن دانشجویان در خوابگاههای بزرگی _____ زندگی می‌کنند.

بیشتر بدانیم



PREPOSITIONS OF LOCATION

Under/Underneath	زیر	In/Inside/At	در	Behind/Back	پشت	Above	بالا
Next to/Beside	کنار	On top	رو	In/Inside/At	تو	Between	بین
In the middle of	وسط	Across	رو برو	In front of	جلو	Below	پایین

The above prepositions precede the noun and are connected with Ezāfe. Examples:

زیر میز - روی کتاب - جلوی کلاس - پشت من

Exceptions: تو may or may not take Ezāfe.

در does not take Ezāfe.



تمرین ۱۷

Answer the following question based on each image. Pronounce each sentence as you write it. Use the written form.

موس کجاست؟



۵.



۱.



۶.



۲.



۷.



۳.



۴.



تمرين ۱۸

Listen to the audio file and complete the following chart.

زیر	روی	رو بروی	در	پشت	
					خانه‌ی ما
					شهر تهران
					كتاب تاريخ
					كيف تو
					صبحانه



COMMON COURTESIES

Here you are/go Come in/Response to hello on the phone	بِفَرْمَائِيد / بِفَرْمَائِين	Excuse me	بِبَخْشِيد / بِبَخْشِين
Kind of you	لُطف دارید / لُطف دارین	You are welcome	خواهش می کنم
I am sorry	مُتَاسِفَم	Affectionately	قریان شُما / قربون شُما
May you not be tired	حَسْتَه نَبَاشِيد / حَسْتَه نَبَاشِين	Please	لُطْفًا
Thank you	ذَسْتَتَان دَرَد نَكْنَد / ذَسْتَتَون دَرَد نَكْنَه	Sorry to bother you	بِبَخْشِيد مُزاهم شَدَم / بِبَخْشِين مُزاهم شَدَم
		Be safe!	به سلامت!

The above phrases are in **formal** form. You can practice their **informal** form with your teacher. **بفرمایید** is a versatile word with many usages. It can mean “*here you go*”, or be used as a polite expression asking someone to do something such as “*come in*”, “*eat*”, “*sit*”, etc. It is also used as the response to a phone call.

Body-gestures that accompany common courtesies may include bowing your head and upper body slightly forward, holding one hand on the chest, and shaking your head downwards. Body gestures are practiced by men more than women. Common Courtesies are further explained in the cultural note at the end of the lesson.


تمرين ١٩

What is the appropriate courtesy phrase for each image? Read your sentences aloud.



.٢



.١

_____ :a

_____ :b

_____ :a

_____ :b



.٤



.٣

_____ :a

_____ :b

_____ :a

_____ :b


تمرين ٢٠

With a classmate, prepare a conversation to perform in front of the class. Use at least five courtesy phrases. Add the appropriate body gestures.



روزهای هفته DAYS OF THE WEEK

In Iran, the first day of the week is **Saturday**. There is only one official day off, which is **Friday**. Most offices work a half day on Thursdays.

Can you tell how the days of the week are formed in Persian?

Saturday	شنبه
Sunday	یکشنبه
Monday	دوشنبه
Tuesday	سه شنبه
Wednesday	چهارشنبه
Thursday	پنجشنبه
Friday	جمعه

Stress falls on the final syllable (ex: shanbé).



تمرین ۲۱

Listen to the audio file and fill out Mina's schedule:

شنبه
یکشنبه
دوشنبه
سه شنبه
چهارشنبه
پنجشنبه
جمعه

What courses does Mina have on Thursdays? When does she have Biology? Does she have English on Saturdays? Which word means “history”?



تمرین ۲۲

Answer in Persian using complete sentences. Read your answers aloud.

۱. امروز چند شنبه است؟
۲. فردا چند شنبه است؟
۳. کلاس فارسی تو چند شنبه است؟
۴. تو چه روزی کلاس شیمی داری؟
۵. تو معمولاً چه روزهایی کار نمی‌کنی؟
۶. یک هفته چند روز دارد؟



تمرین ۲۳

Write down your weekly schedule and compare it with your classmate's. Find out when you are both free.

۲-۴	۱۲-۲	۱۰-۱۲	۸-۱۰	
				شنبه
				یکشنبه
				دوشنبه
				سه شنبه
				چهارشنبه
				پنجشنبه
				جمعه



دستور زبان ۳



SENTENCE STRUCTURE (II)



Verb – Indirect Object – Adverb of Place – Direct Object – Adverb of Time - Subject

من فردا کتاب فارسی را در کتابخانه به تو می‌دهم.

Sentence structure is rather flexible in Persian. Different parts of the sentence can be moved around to show emphasis. This quality has made Persian an excellent language for rhyming and versification. Persian poetry, thus, is one of the world's greatest literatures. The sentences below show how elements of a sentence can be scrambled in Persian.

فردا من کتاب فارسی را در کتابخانه به تو می‌دهم.

کتاب فارسی را من فردا در کتابخانه به تو می‌دهم.

در کتابخانه من فردا کتاب فارسی را به تو می‌دهم.

به تو من فردا کتاب فارسی را در کتابخانه می‌دهم.

تمرین ۲۴

Answer in Persian using complete sentences. Use the written form.

۱. آیا تو امشب درس می‌خوانی؟

۲. آیا تو فردا بعد از ظهر فیزیک می‌خوانی؟

۳. آیا پدر و مادر تو همیشه در خانه غذا می‌خورند؟

۴. آیا برادر تو در انگلیس زندگی می‌کند؟

۵. تو خواهرِ من، مینا را می‌شناسی؟

۶. تو ژاپنی بلدی؟

۷. استاد شما چند زبان می‌داند؟

۸. آیا تو هر روز صبحانه می‌خوری؟



تمرين ۲۵

Describe the location of the objects in the following picture in Persian. Use at least four prepositions.



تمرين ۲۶: واژگان

In each line, circle the word that does not match the rest:

ماشین	هوایپیما	پیاده	۱. هندی
شناختن	دانستن	تمام شدن	۲. بلد بودن
باهم	وسط	رو برو	۳. پشت
ببخشید	خواهش می کنم	برنامه روزانه	۴. بفرمایید
خداحافظ	سلام برسانید	صبح به خیر	۵. خدانگهدار
با	ولی	به	۶. بعد از
معمولاً	ناهار	همیشه	۷. امشب
پایین	ظهر	عصر	۸. نیمه شب
خسته نباشد	بفرمایید	لطفاً	۹. لطف دارید
مهندسی	رو برو	برنامه	۱۰. رشته



تمرين ۲۷

a) Change into written form:

۱. تو با چي مي آي خوابگاه؟

۲. کلاس ما شنبه تموم مي شه.

b) Change into spoken form:

۱. مينا پياده به خانه مي رود.

۲. من فارسي نمي دانم.

تمرين ۲۸

Fill in the blanks with the appropriate preposition:

۱. کامپيوتر من _____ ميز نیست. (با - به - رو)

۲. من _____ پدر و مادرم زندگي مي کنم. (با - به - از)

۳. رابرت _____ کلاس کار مي کند. (زير - به - بعد از)

۴. _____ کجا مي داني (با - پشت - از)

۵. کامران معمولاً _____ دانشگاه ناهار مي خورد. (در - به - از)

۶. آنها _____ هواپيما مسافرت مي کنند؟ (در - با - از)

تمرين ۲۹

Task: You meet an old classmate and catch up with her/him. Ask the following questions. Use the spoken form.

1. Greet her.
2. Ask her what classes she has this term.
3. Ask her if Biology and French are easy.
4. Tell her that you study/do not study engineering.
5. Tell her that your classes are not easy.
6. Ask her where she lives.
7. Ask her if the dormitory is busy and if she likes the dorm.
8. Tell her that your house is far (away) and you come to school by bus.
9. Say bye for now.

REVIEW CORNER

Points that remain unclear about Lesson 3:

How I plan to work on these points:

شعر

The following poem by Sa'di is posted at the entrance to the United Nations' "Hall of Nations" building in New York. Find the short forms of the verb "To Be" in this poem. You will not be evaluated on the content but you can use it for cultural enrichment.

که در آفرینش زیک گوهرند

بنی آدم اعضای یک پیکرند

دگر عضوها را نمایند قرار

چو عضوی به درد آورد روزگار

نشاید که نامت نهند آدمی

تو کز محنت دیگران بی غمی

سعدی (۱۲۹۱-۱۲۱۰)



Sa'di is welcomed to a forum in Bukhara, 1547 AD.

ترانه

Listen to the following song by Simin Ghanem on YouTube and try to find the familiar words. Is this song in the written form or spoken form? Underline the verbs in the present tense. You will not be evaluated on the content but you can use it for cultural enrichment.



سیب

من از اون آسمون آبی می خوام
من از اون شب های مهتابی می خوام
دلم از خاطره های بد جداست
من از اون وقت های بی تابی می خوام
من می خوام یه دسته گل به آب بدم
آرزو هامو به یک حباب بدم
سیبی از شاخه هی حسرت بچینم
بندازم رو آسمون و تاب بدم
گل ایوون بهاره دل من
یه بیابون لاله زاره دل من
من از اون آسمون آبی می خوام
من از اون شب های مهتابی می خوام
دلم از خاطره های بد جدا
من از اون وقت های بی تابی می خوام
مث یک دسته گل اقacia
دلم آواز می کنه بیا بیا
تو می ری پشت علف ها گم می شی
من می مونم و گل اقacia
گل ایوون بهاره دل من
یه بیابون لاله زاره دل من
گل ایوون بهاره دل من
یه بیابون لاله زاره دل من

خواننده: سیمین غانم



نکته‌ی فرهنگی

Ta'ārof

Ta'ārof or Tārof (تعارف کردن) is a set of polite behaviors practiced by Iranians. According to the concept of Ta'ārof, social etiquette obligates one to behave “politely” towards others (including unfamiliar and familiar people). Ta'ārof may cause people to give up their true wants and needs. This concept covers a wide range of behaviors. For instance, if you compliment someone on a belonging of theirs, they will offer it to you and insist on you having it. They will say (*It is not valuable*). قابلی نداره. The appropriate response is (*You are the valuable one*). صاحبیش قابل داره.

When eating out, Iranians insist on paying for each other's meals. This may or may not be their true intention, but based on Ta'ārof both parties insist on paying. Another instance of Ta'ārof happens between guests and hosts: based on Ta'ārof, guests do not accept food or a beverage even if they are extremely hungry or thirsty. The host will then insist on offering the food despite the guest's rejection.



The concept of Ta'ārof should not be confused with Iranians' hospitality. Iranians offer their guests the best possible treatment even if they cannot afford the same treatment for themselves. It is important for foreigners to be aware of the concept of Ta'ārof and to be able to respond to it in a culturally appropriate manner.

Exercise:

With a classmate, prepare a scenario which involves Ta'ārof and perform it in front of the class. Your instructor will provide feedback as to whether or not your scenario can be considered Ta'ārof.

ضرب المثل

Literal translation: *It doesn't become spring with one flower!*
(One swallow does not make a spring!)

با یه گل بهار نمی شه!

This Persian proverb states that a small, positive action is not enough to bring about change.



Thematic Review of New Vocabulary

Adverbs of Time	
Today	امروز
Tonight	امشَب
Tomorrow	فَرْدا
Usually	مَعْمُولاً
Every day	هَر روز
Always	هَمِيشَه

Places	
House/Home	خانه
Dormitory	خوابگاه
City	شَهْر

About Eating	
Dinner	شام
Breakfast	صُبحانَه
Food	غَذَا
Kabab	كَبَاب
Bread	نَان
Lunch	نَاهَار

Means of Transportation	
Bus	أُتوبُوس
Bicycle	دوچَرخَه
On foot	پِيادَه
Taxi	تاكسي
Car	ماشِين
Airplane	هَوايِپِيمَا

Prepositions	
From	از
With	با
To	به

Words & Expressions	
With each other	با هَم
Wow!/Yum Yum!	بَه بَه!
Because	چون
What do you do?	چه كار مي گنَى؟
Daily	روزانَه
A little	كَمِي
But/Though	ولَى

Days of the Week	
Saturday	شَنبَه
Sunday	پِيَشْنبَه
Monday	دوشَنبَه
Tuesday	سَه شَنبَه
Wednesday	چهارشَنبَه
Thursday	پِنْج شَنبَه
Friday	جُمعَه

Times of the day	
Morning	صُبْح
Noon	ظُهُر
Afternoon	بَعْد از ظُهُر
Later afternoon/ Evening	عَصْر
Night	شَبَّ
Midnight	نِيمَه شَبَّ

Languages	
Spanish	إِسْپَانِيَايِي
English	إنْجِلِيسِي
Italian	إِيتَالِيَايِي
German	آلمَانِي
Pashtu	پَشْتو
Turkish	تُرْكِي
Chinese	چِينِي
Japanese	ژاپِنِي
Arabic	عَربِي
Persian	فارَسِي
French	فَرَانَسِوَي
Hindi	هِنْدِي



Nouns & Adjectives	
Water	آب
Program/Plan/ Schedule	برنامه
Tree	درخت
Hand/Arm	دست
Far	دور
Academic field	رشته
Tongue/Language	زبان
Busy/Crowded	شلوغ
North	شمال
Work/Job	کار
Flower	گل
Man	مرد
Mouse	موس
Week	هفتہ

Common Courtesies (Formal)	
Excuse me	پَيْخَشِيد
Sorry to bother you	پَيْخَشِيد مُزاَحَم شَدَم
Here you go/are Come in/Response to hello on the phone	بِفَرْمَائِيد
Be safe	بِه سَلَامَت
May you not be tired	خَسْتَه نَبَاشِيد
You are welcome	خواهِش می کُنم
Thank you	دَسْتَان دَرَد نَكَنَد
You are the valuable one	صَاحِبِش قَابِل دَارَد
This is not valuable	قَابِلی نَدَارَد
Affectionately	قُرْبَان شُما
Kind of you	لُطْف دَارِيد
Please	لُطْفًا
I am sorry	مُتَاسِفَم

Prepositions of Location	
Above	بالا
Between	بین
Below	پایین
Behind/Back	پُشت
In/Inside (Informal)	تو
Front	جلو
In/Inside/At	در
On top	رو
Across	رو بِرو
Under/Underneath	زیر
Next to/Beside	کنار
Middle	وَسَط

Verbs & Phrases	
You know (skill/language)	بَلْدِی (بُودَن: هَسْت)
S/he wakes up	بِیدار می شَوَد (شُدَن: شَو)
Finishes (something)	تَمام می شَوَد (شُدَن: شَو)
We study	دَرْس می خوانیم (خواندن: خوان)
You live	زِندَگی می کُنی (کَرَدَن: کُن)
I do not work	کار نمی کُنم (کَرَدَن: کُن)
You come	می آیی (آمدَن: آ)
I sleep	می خوابم (خوابیدَن: خواب)
S/he reads	می خواند (خوانَدَن: خوان)
I eat	می خورَم (خورَدَن: خور)
You know (something)	می دانی (دانِسْتَن: دان)
I go	می رَوَم (رَفَتَن: رَو)
You know (someone)	می شناسی (شِنَاخَتَن: شِنَاس)
You do	می کُنی (کَرَدَن: کُن)